Language Multiplicity in Late Antiquity and Byzantium: Words—Texts—Contexts

This conference seeks to explore the multiple language traditions, written and spoken, in Byzantium, by asking questions about their existence, interaction, management and significance.

Papers are allocated 30 minutes, followed by 15 minutes for discussion.

The conference is organized by the Wittgenstein-Prize Project ‘Mobility, Microstructures and Personal Agency’ of the FWF (Austrian National Research Foundation). W: http://rapp.univie.ac.at/

Organizer: Prof. Dr. Claudia Rapp (University of Vienna / Austrian Academy of Sciences) claudia.rapp@univie.ac.at

Co-sponsorship for the conference was provided by the ‘Forschungsschwerpunkt Kulturen des euromediterranen Raums und Altertumswissenschaften’ of the Faculty of Historical and Cultural Studies (University of Vienna).

For further information and registration, please contact Ms. Paraskevi Sykopetritou, M.A. (Coordinator, Moving Byzantium Project) responsible for the organization and logistics: paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at
Friday, 2 December 2016

Venue: ÖAW Sitzungssaal, Austrian Academy of Sciences, Dr. Ignaz Seipel-Platz 2, 1010 Vienna, First Floor

14:00-14:15 Opening Remarks
Claudia Rapp, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
Lioba Theis, University of Vienna

14:15-15:00 Chair: Bernhard Palme, University of Vienna
Arietta Papaconstantinou, University of Reading / Oriental Institute, Oxford
Managing the Multiplicity of Languages: The Silent Crowd of Translators and Interpreters

15:00-15:45 Chair: Christian Gastgeber, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Réka Erzsébet Forrai, University of Southern Denmark
Latin for Greeks, Greek for Latins: Tools and Methods of Language Learning

15:45-16:30 Chair: Adam McCollum, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Grigory Kessel, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Bilingualism in Syriac Christianity: Garshuni Manuscripts and Their Distribution

16:30-16:45 Break

16:45-17:30 Chair: Tara L. Andrews, University of Vienna
James Clackson, University of Cambridge
Multilingual Armenians? Textual and Other Evidence for Armenian in Contact with Other Languages

17:30-18:15 Chair: Werner Seibt, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Emilio Bonfiglio, University of Vienna
Multilingualism in Late Antique and Medieval Armenia Through the Armenian Literary Sources

18:15-18:30 Break

18:30-19:30
Keynote Lecture
Rustam Shukurov, Moscow State University
The Meaning and Significance of Language Multiplicity in Byzantium

19:30 Reception
Saturday, 3 December 2016

Venue: Hörsaal, Department of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Vienna, 1010 Vienna, Postgasse 7, Stiege 1, Third Floor

9:30-10:15 Chair: Johannes Koder, University of Vienna
Beat Brenk, University of Basel
Latin, Greek and Arabic Inscriptions in the Norman Churches of Sicily

10:15-10:30 Break

10:30-11:15 Chair: Yannis Stouraitis, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
Andreas Rhoby, Austrian Academy of Sciences, Vienna
The Context of Bi- and Multilingual Inscriptions in Byzantium

11:15-11:30 Break

11:30-12:15 Chair: Galina Fingarova, University of Vienna
Alexandra-Kyriaki Wassiliou-Seibt, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Zweisprachigkeit im Bereich der byzantinischen Sigillographie

12:15-12:30 Break

12:30-13:15 Chair: Uta Heil, University of Vienna
Claudia Rapp, University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
Multilingualism and Monasticism in Early Byzantium

13:15-15:00 Lunch for invited guests

15:00-15:45 Chair: Nicholas J. B. Evans, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Ekaterini Mitsiou, University of Vienna
Multilingual Encounters in the Register of the Patriarchate of Constantinople (14th century)

15:45-16:00 Break

16:00-16:45 Chair: Maria A. Stassinopoulou, University of Vienna
Taishiya Leber (Belyakova), Johannes Gutenberg University Mainz
Pious Donations and Foundations in Serbian Medieval Charters: Language Choice and Legal Contexts

16:45-17:00 Break

17:00-17:45 Chair: Johannes Preiser-Kapeller, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Mihailo Popovic, Austrian Academy of Sciences, Vienna
Two Empires Competing in Words and Deeds: Byzantine and Serbian Charters on Identical Territories in Byzantine Macedonia

17:45-18:00 Break

18:00-19:00 Discussion and Concluding Remarks

19:00 Dinner for invited guests
Conference Participants:

ANDREWS Tara L.
University of Vienna
_tara.andrews@univie.ac.at

BONFIGLIO Emilio
University of Vienna
_emilio.bonfiglio@univie.ac.at

BRENK Beat
University of Basel
_bbrenk@gmx.net

CLACKSON James
University of Cambridge
_jpte1@cam.ac.uk

EVANS Nicholas J. B.
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Nicholas.Evans@oeaw.ac.at

FINGAROVA Galina
University of Vienna
_galina.fingarova@univie.ac.at

FORRAI Réka Erzsébet
University of Southern Denmark
_forrai@sdu.dk

GASTGEBER Christian
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Christian.Gastgeber@oeaw.ac.at

HEIL Uta
University of Vienna
_utu.heil@univie.ac.at

KESSEL Grigory
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Grigory.Kessel@oeaw.ac.at

KODER Johannes
University of Vienna
_johannes.koder@univie.ac.at

LEBER (BELYAKOVA) Taisiya
Johannes Gutenberg University Mainz
_taisiya.leber@gmx.de

McCOLLUM Adam
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_adam.mccollum@univie.ac.at

MITSIOU Ekaterini
University of Vienna
_ekaterini.mitsiou@univie.ac.at

PALME Bernhard
University of Vienna
_bernhard.palme@univie.ac.at

PAPACONSTANTINOU Arietta
University of Reading / Oriental Institute, Oxford
_arietta.papaconstantinou@orinst.ox.ac.uk

POPOVIC Mihailo
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Mihailo.Popovic@oeaw.ac.at

PREISER-KAPELLER Johannes
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Johannes.Preiser-Kapeller@oeaw.ac.at

RAPP Claudia
University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
_claudia.rapp@univie.ac.at

RHOBY Andreas
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_Andreas.Rhoby@oeaw.ac.at

SEIBT Werner
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_werner.seibt@oeaw.ac.at

SHUKUROV Rustam
Moscow State University
_rshukurov@yandex.ru

STASSINOPOLY Maria A.
University of Vienna
_maria.stassinopoulo@univie.ac.at

STOURAITIS Yannis
University of Vienna / Austrian Academy of Sciences
_Theo.Stouraitis@oeaw.ac.at

SYKOPETRITOU Paraskevi
University of Vienna
_paraskevi.sykopetritou@univie.ac.at

THEIS Lioba
University of Vienna
_lioba.theis@univie.ac.at

WASSILIOUTSEIBT Alexandra-Kyriaki
Austrian Academy of Sciences, Vienna
_alexandra.wassiliou@oeaw.ac.at